

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl, Chhant.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਗਤੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

In the Sanctuary of His lotus feet, I sing His Glorious Praises in ecstasy and bliss.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧੀਐ ਬਿਪਤਿ ਨਿਵਾਰਣ ਰਾਮ ॥੧॥

O Nanak, worship God in adoration, the Eradicator of misfortune. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਪਤਿ ਨਿਵਾਰਣੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥

God is the Eradicator of misfortune; there is none other than Him.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਐ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ਜੀਉ ॥

Forever and ever, remember the Lord in meditation; He is permeating the water, the land and the sky.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥

He is permeating and pervading the water, the land and the sky; do not forget Him from your mind, even for an instant.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥

Blessed was that day, when I grasped the Guru's feet; all virtues rest in the Lord of the Universe.

ਕਰਿ ਸੇਵ ਸੇਵਕ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥

So serve Him day and night, O servant; whatever pleases Him, happens.

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸੁਖਹ ਦਾਤੇ ਪਰਗਾਸੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥

Nanak is a sacrifice to the Giver of peace; his mind and body are enlightened. ||1||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਖੀ ਬਿਨਸੀ ਦੁਤੀਆ ਸੋਚ ॥

Meditating in remembrance on the Lord, the mind and body find peace; the thought of duality is dispelled.

ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਗੋਪਾਲ ਕੀ ਗੋਵਿੰਦ ਸੰਕਟ ਮੋਚ ॥੧॥

Nanak takes the support of the Lord of the World, the Lord of the Universe, the Destroyer of troubles. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਭੈ ਸੰਕਟ ਕਾਟੇ ਨਾਰਾਇਣ ਦਇਆਲ ਜੀਉ ॥

The Merciful Lord has eradicated my fears and troubles.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਨੰਦ ਗਾਏ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥

In ecstasy, I sing the Glorious Praises of the Lord; God is the Cherisher, the Master of the meek.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਅਚੁਤ ਪੁਰਖੁ ਏਕੋ ਤਿਸਹਿ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥

The Cherishing Lord is imperishable, the One and only Primal Lord; I am imbued with His Love.

ਕਰ ਚਰਨ ਮਸਤਕੁ ਮੇਲਿ ਲੀਨੇ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥

When I placed my hands and forehead upon His Feet, He blended me with Himself; I became awake and aware forever, night and day.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਥਾਨੁ ਤਿਸ ਕਾ ਤਨੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ਜੀਉ ॥

My soul, body, household and home belong to Him, along with my body, youth, wealth and property.

ਸਦ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥੨॥

Forever and ever, Nanak is a sacrifice to Him, who cherishes and nurtures all beings. ||2||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰੇ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਵਖਿਆਨ ॥

My tongue chants the Name of the Lord, and chants the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਨਾਨਕ ਪਕੜੀ ਟੇਕ ਏਕ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨ ॥੧॥

Nanak has grasped the sheltering support of the One Transcendent Lord, who shall save him in the end. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਸੋ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰਖਕੋ ਅੰਚਲਿ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗੁ ਜੀਉ ॥

He is God, our Lord and Master, our Saving Grace. Grab hold of the hem of His robe.

ਭਜੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਦਇਆਲ ਦੇਵ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੁ ਜੀਉ ॥

Vibrate, and meditate on the Merciful Divine Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; renounce your intellectual mind.

ਇਕ ਓਟ ਕੀਜੈ ਜੀਉ ਦੀਜੈ ਆਸ ਇਕ ਧਰਣੀਧਰੈ ॥

Seek the Support of the One Lord, and surrender your soul to Him; place your hopes only in the Sustainer of the World.

ਸਾਧਸੰਗੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਭੁ ਤਰੈ ॥

Those who are imbued with the Lord's Name, in the Saadh Sangat, cross over the terrifying world-ocean.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਬਿਕਾਰ ਛੁਟੇ ਫਿਰਿ ਨ ਲਾਗੈ ਦਾਗੁ ਜੀਉ ॥

The corrupting sins of birth and death are eradicated, and no stain ever sticks to them again.

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਰੁ ਜਾ ਕਾ ਸੋਹਾਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥

Nanak is a sacrifice to the Perfect Primal Lord; His marriage is eternal. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਧਰਮ ਅਰਥ ਅਰੁ ਕਾਮ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥ ਨਾਥ ॥

Righteous faith, wealth, sexual success and salvation; the Lord bestows these four blessings.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਿਆ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਮਾਥ ॥੧॥

One who has such pre-ordained destiny upon his forehead, O Nanak, has all his desires fulfilled. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਸਗਲ ਇਛ ਮੇਰੀ ਪੁੰਨੀਆ ਮਿਲਿਆ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ਜੀਉ ॥

All my desires are fulfilled, meeting with my Immaculate, Sovereign Lord.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਜੀਉ ॥

I am in ecstasy, O very fortunate ones; the Dear Lord has become manifest in my own home.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲ ਆਏ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਏ ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਆ ਗਣਾ ॥

My Beloved has come to my home, because of my past actions; how can I count His Glories?

ਬੇਅੰਤ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਹਜ ਦਾਤਾ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਣਾ ॥

The Lord, the Giver of peace and intuition, is infinite and perfect; with what tongue can I describe His Glorious Virtues?

ਆਪੇ ਮਿਲਾਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

He hugs me close in His embrace, and merges me into Himself; there is no place of rest other than Him.

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਕਰਤੇ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥

Nanak is forever a sacrifice to the Creator, who is contained in, and permeating all. ||4||4||